

# Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM



Fig. 1 ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

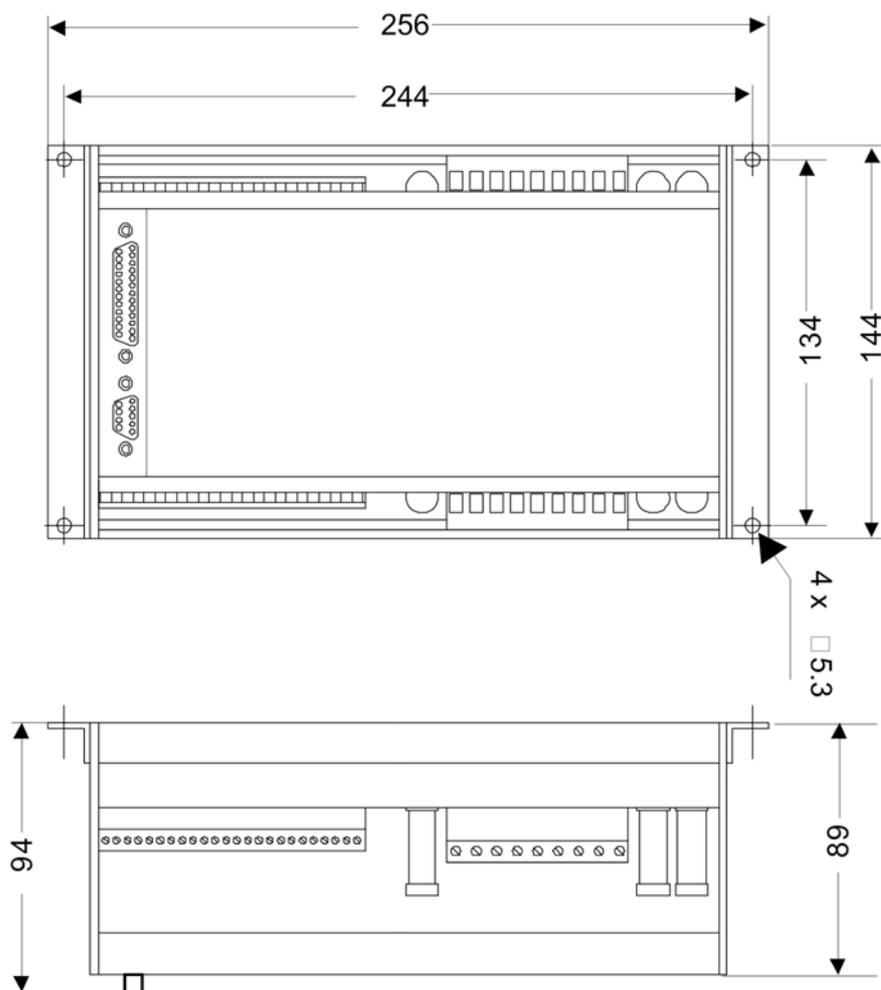


Fig. 2 Plan coté ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

# Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM



Fig. 3 Console cliente ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

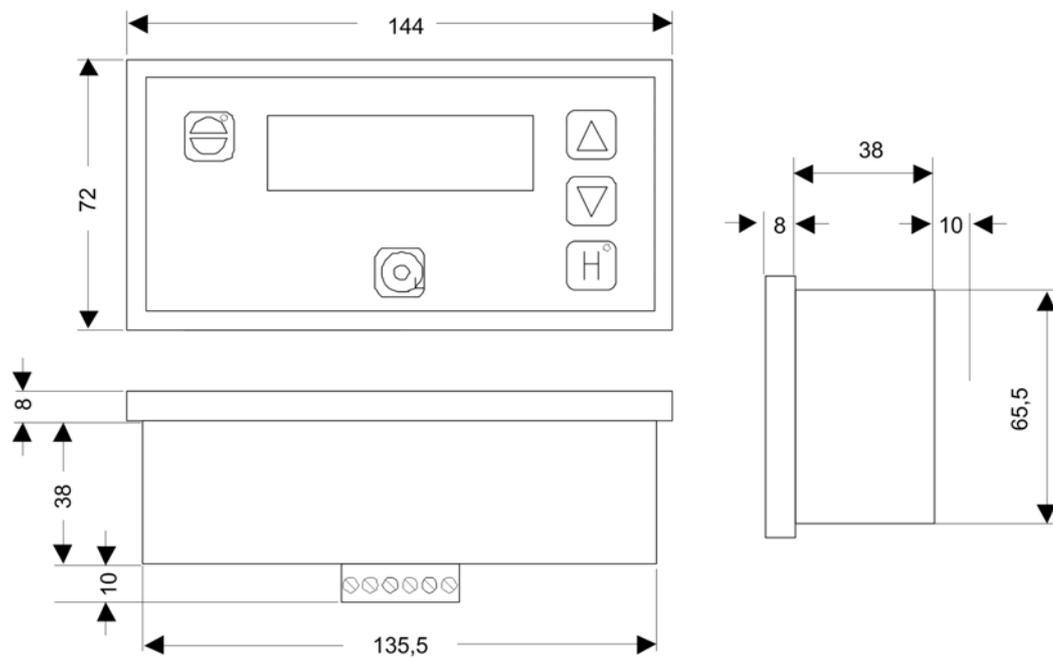


Fig. 4 Plan coté console cliente ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

## Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

<b>Dimensions</b>	
Dimensions (HxLxP)	94x256x144 mm
Poids	3,5 kg
<b>Données d'entrée</b>	
Alimentation	de 115 V -15 % à 230 V +10 % 50 ou 60 Hz <b>Utilisation dans des réseaux mis à la terre uniquement!</b>
Puissance absorbée	env. 50 VA
<b>Sortie analogique</b>	
Sortie analogique	16 sorties analogiques 230 V 1 sortie analogique (ETAMATIC S)
Sorties de positionnement	4
Sortie continue de positionnement	Charge: 4 ... 20 mA < 600 $\Omega$
<b>Entrées analogiques</b>	
Entrées analogiques	3 entrées analogiques (toutes flottantes)
Charge	100 $\Omega$
Retour des entrées	Rétroaction PAP 3 Points Potentiomètre 5 k $\Omega$ ou signal de courant 0/4 ... 20 mA (ETAMATIC S canal 1). Option: Signal vitesse du transmetteur Namur (ETAMATIC S)
Résolution des entrées analogiques	999 points, 10 bits
3 pas-à-pas (PAP)	Durée pour les moteurs de positionnement entre: minimum 30 s Moteurs de positionnement utilisables: Servomoteur 6 Nm 60 s pour 90° ident: 662R2127 Servomoteur 20 Nm 60 s pour 90° ident: 662R2111 Servomoteur 30 Nm 60 s pour 90° ident: 662R2112 Servomoteur 40 Nm 60 s pour 90° ident: 662R2121  D'autres moteurs de positionnement ne peuvent qu'être utilisés qu'après validation de LAMTEC.  Puissance absorbée max. 50 mA courant permanent/courant de démarrage.
<b>Sorties numériques</b>	
Sorties numériques	Gaz principale 1, gaz principale 2, électrovannes fioul, soupape d'allumage, transformateur d'allumage, ventilateur, pompes fioul, défauts
<b>Entrées numériques</b>	
Entrées numériques	14 entrées digitales 24 V

## Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

### Entrées numériques

Entrée des signaux numériques	L'auto test de l'ETAMATIC vérifie que le condensateur parasite infligée aux entrées numériques par les lignes ne dépasse pas 2,2 $\mu$ F. La longueur de câble doit être limitée à : 100 mètres avec ETAMATIC et 10 mètres avec ETAMATIC OEM Puisque les entrées numériques sont alimentées par une tension 24 VDC, il faut veiller à utiliser des contacts pouvant supporter cette tension (Contacts en argent ou or).
-------------------------------	---

### Caractéristiques

Affichage	Console cliente via BUS SYSTEM LAMTEC
Valeur de la charge prescrite	<ul style="list-style-type: none"><li>Par une valeur réelle interne au régulateur de puissance</li><li>Service manuelle possible via le signal 3 pas-à-pas</li><li>régulateur de puissance externe (0/4 ... 20 mA)</li></ul>
Sauvegarde des consignes et modification des données	20 points de manière typique sur EEPROM, mais en général 11 points avec interpolation linéaire
Nombre de courbes	2 (par exemple pour fioul/gaz mixte)
Nombre de programmation	Illimité
Valeur de consigne pour l'état de service	par appareil de commande interne

### Interfaces

Interfaces	<ul style="list-style-type: none"><li>1 interface série à 25 pôles connecteur en femelle Sub-D, accessible seulement via LAMTEC adaptateur (Dongle 663P0600) (RS 232)</li><li>1 interface série à 9-pôles connecteur en femelle Sub-D BUS SYSTEM LAMTEC</li></ul>
Couplage sur le BUS	Via 9-pôles connecteur en femelle Sub-D, cartes BUS optionnelles pour les systèmes: <ul style="list-style-type: none"><li>Interbus (Phoenix)</li><li>PROFIBUS DP</li><li>PROFINET</li><li>Modbus RTU</li><li>Ethernet</li></ul>

### Conditions d'utilisation

Humidité ambiante autorisé	degré de protection F, DIN 40 040
----------------------------	-----------------------------------

### Conditions d'environnement

<b>Service</b>	gamme de température autorisée	0 ... +60 °C (condensation non autorisée)
<b>Transport</b>	gamme de température autorisée	-25 ... +60 °C (condensation non autorisée)
<b>Stockage</b>	gamme de température autorisée	-25 ... +60 °C (condensation non autorisée)
<b>Degré de protection</b>	selon DIN EN 60529	IP40

## Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

### Supplément Caractéristiques Techniques

ETAMATIC OEM avec détecteur de la flamme interne:	Capteurs de flamme pouvant être connectés: <ul style="list-style-type: none"><li>• FFS07 IR (Successeur de FFS05)</li><li>• FFS08 IR (Successeur de FFS06)</li><li>• FFS07 UV (Successeur de FFS05 UV)</li><li>• FFS08 UV (Successeur de FFS06 UV)</li></ul>
Alimentation 230 V	Ces bornes permettent d'alimenter tous les appareils utilisateurs de l'installation. Elle doit être protégée côté installation par un fusible lent de 6 A max.
Gaz principal 1 borne 68	Contact actionnant la vanne de gaz principale du tronçon d'étanchéité, côté alimentation max. 1 A*, cos $\varphi$ = 0,4 ... 1
Gaz principal 2 borne 67	Contact actionnant la vanne de gaz principale du tronçon d'étanchéité, côté brûleur max. 1 A*, cos $\varphi$ = 0,4 ... 1
Fioul borne 66	Contact actionnant les deux vannes d'alimentation en fioul max. 1 A*, cos $\varphi$ = 0,4 ... 1
Vanne d'allumage borne 65	Contact actionnant la ou les vannes d'allumage max. 1 A*, cos $\varphi$ = 0,4 ... 1
Transfo. d'allumage borne 64	Contact actionnant le transformateur d'allumage max. 1 A*, cos $\varphi$ = max. 0,2 ... 1
Ventilateur (Brûleur en "MARCHE") borne 63	Contact actionnant le moteur du ventilateur et toutes les autres composantes actives lors du démarrage max. 1 A*, cos $\varphi$ = 0,8 ... 1
Défaut borne 61	Contact de signalisation d'un incident max. 0,5 A*, cos $\varphi$ = 0,8 ... 1
Temps	Temps de préventilation, adaptable de 1 - 999 secondes Temps de sécurité en service: 1 s 1 <sup>er</sup> temps de sécurité: fioul 4 s ** 1 <sup>er</sup> temps de sécurité: gaz 3 s ** 2 <sup>e</sup> temps de sécurité: fioul 4 s *** (pour démarrage sans brûleur d'allumage = temps de sécurité) 2 <sup>e</sup> temps de sécurité: gaz 3 s *** (pour démarrage sans brûleur d'allumage = temps de sécurité)

\* Plusieurs contacts sont réunis par un fusible. La somme du courant ne doit pas dépasser la valeur du fusible

\*\* Respecter les normes en vigueur. Respecter également le temps de réponse du contrôleur de flamme = 1s.  
Consulter la norme pour connaître ce temps

\*\*\* Respecter les normes en vigueur lors du réglage.  
En l'absence de brûleur d'allumage, ce paramètre correspond au temps de sécurité.

### REMARQUE

Par l'autotest cyclique, toutes les sorties sont desservies par un courant d'essai de 9 mA. Cet autotest demande que les consommateurs soient directement connectés avec les sorties. Si ce n'est pas assuré, la sortie doit être connectée avec une charge d'essai lorsque le brûleur est déclenché, p. ex. combinaison RC avec 0,15  $\mu$ F/220  $\Omega$ .

### ATTENTION!

On ne peut connecter aux sorties 230 volts d'ETAMATIC OEM que des appareils passifs ou sans effet rétroactif. L'alimentation d'appareils par une tension externe de 230 volts sur ces bornes en cas d'erreur est interdite. L'activation des consommateurs sur la sortie par le courant d'essai doit être exclue.

### REMARQUE

Les limites des données techniques doivent être strictement respectées.

# Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

## Indications de commande

<b>66301-</b>	A 10 SURVEILLANCE DE FLAMME	A 20 PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE / STANDBY OPERATION	A 30 SORTIES DE REGLAGES / RETROACTION	A 40 IDENTIFICATEUR DE CLIENT
	A 50 JEU DE CONNECTEURS	A 60 SORTIE RELAIS DÉFAUT	A 70 OPTION	A 80 CONFIGURATION SPÉCIALE

<b>A 10 – SURVEILLANCE DE FLAMME</b>	<b>Sélection</b>
SURVEILLANCE DE FLAMME EXTERNE VIA ENTREES NUMERIQUES	0
SURVEILLANCE DE FLAMME INTEGREE pour fréquence du réseau 50 Hz Reçus en sus : Détecteur de flamme FFS07 référence 659D21 ou Détecteur de flamme FFS08 référence 659D31, ainsi que le support	1
SURVEILLANCE DE FLAMME INTEGREE pour fréquence du réseau 60 Hz Reçus en sus : Détecteur de flamme FFS07 référence 659D21 ou Détecteur de flamme FFS08 référence 659D31, ainsi que le support	2
<b>A 20 – PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE / STANDBY OPERATION</b>	<b>Sélection</b>
SANS PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE / STANDBY OPERATION	0*
PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE REGULATEUR DE PUISSANCE COURANT 4 ... 20 mA PASSIV	1
PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE REGULATEUR DE PUISSANCE PT100 jusqu'à 320 °C	2
PILOTAGE PAR LES CONDITIONS ATMOSPHERIQUE REGULATEUR DE PUISSANCE POTENTIOMETRE 5 kΩ	3
2. ENTREE DE CORRECTION "COURANT"	4
STANDBY OPERATION A REGULATEUR DE PUISSANCE INTEGREE	5
STANDBY OPERATION, D' ACTIVATION VIA BUS DE TERRAIN	6
STANDBY OPERATION, D' ACTIVATION VIA LSB Reçus en sus : Module LSB avec 4 sorties numériques, référence 663R4028, adresse "31" Câble de connexion LSB, référence 663R0421N, spécifier longueur	7
<b>A 30 – SORTIES DE REGLAGES / RETROACTION</b>	<b>Sélection</b>
4 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS	000
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA, RETROACTION 4 ... 20 mA	001
2 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 2x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA, RETROACTION 4...20 mA Reçus en sus : Module LSB mit 4 sorties numériques 0...20 mA, référence 663R4029, adresse "11" Câble de connexion LSB, référence 663R0421N, spécifier longueur Borne avec 120 Ω résistance de shunt 663R1192 Peut être utilisé pour la recopie de position des servomoteurs LAMTEC avec régulation électronique	004
4 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et AFFICHAGE CHARGE INTERNE	005
4 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et BASCULEMENT CANAL 1 EN 0/4 ... 20 mA	010
2 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 2 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA, RETROACTION 4 ... 20 mA et BASCULEMENT CANAL 1 EN 0/4 ... 20 mA Reçus en sus : Module LSB avec 4 sorties analogiques 0...20 mA, référence 663R4029, adresse "11" Câble de connexion LSB, référence 663R0421N, spécifier longueur Borne avec 120 Ω résistance de shunt 663R1192	011

## Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

<b>A 30 – SORTIES DE REGLAGES / RETROACTION</b>	<b>Sélection</b>
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 2-FILS TECHNIQUE NAMUR, REGULATION 175 ... 4.200 IMP/MIN	021*
3x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 2-FILS TECHNIQUE NAMUR, REGULATION 355 ... 8.430 IMP/MIN	022
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 2-FILS TECHNIQUE NAMUR, REGULATION 15 ... 440 IMP/MIN	023
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 2-FILS TECHNIQUE NAMUR, REGULATION 45 ... 1.320 IMP/MIN	024
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 3-FILS TECHNIQUE INDUCTIVE, REGULATION 175 ... 4.200 IMP/MIN	21D
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 3-FILS TECHNIQUE INDUCTIVE, REGULATION 355 ... 8.430 IMP/MIN	22D
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 3-FILS TECHNIQUE INDUCTIVE, REGULATION 15 ... 440 IMP/MIN	23D
3 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 1 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION VITESSE, 3-FILS TECHNIQUE INDUCTIVE, REGULATION 45 ... 1.320 IMP/MIN	24D
2 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 2 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION POUR 1. SORTIE DE REGLAGE : VITESSE, 2-FILS TECHNIQUE NAMUR, REGULATION 175 ... 4.200 IMP/MIN Reçus en sus : Module LSB avec 4 sorties analogiques 0 ... 20 mA, référence 663R4029, adresse "11" Câble de connexion LSB, référence 663R0421N, spécifier longueur Borne avec 120 Ω résistance de shunt 663R1192 Peut être utilisé pour la recopie de position des servomoteurs LAMTEC avec régulation électronique.	031
2 x SORTIES DE REGLAGES PAS A PAS 3 POINTS et 2 x SORTIE DE REGLAGE A SIGNAL CONTINU 4 ... 20 mA RETROACTION POUR 1. SORTIE DE REGLAGE : VITESSE, 3-FILS TECHNIQUE INDUCTIVE, REGULATION 175 ... 4.200 IMP/MIN Reçus en sus : Module LSB avec 4 sorties analogiques 0 ... 20 mA, référence 663R4029, adresse "11" Câble de connexion LSB, référence 663R0421N, spécifier longueur Borne avec 120 Ω résistance de shunt 663R1192 Peut être utilisé pour la recopie de position des servomoteurs LAMTEC avec régulation électronique.	31D
<b>A 40 – IDENTIFICATEUR DE CLIENT</b>	<b>Sélection</b>
STANDARD	S*
<b>A 50 – JEU DE CONNECTEURS</b>	<b>Sélection</b>
BORNES À VIS «STANDARD» bornes enfichables, entrée de câbles droite, borne coudée 90°	S*
BORNES À VIS «INVERSE» bornes enfichables, entrée de câbles coudée 90°, entrée borne droite	INV
BORNES À EFFET DE RESSORT bornes enfichables, entrée de câbles et entrée à ressort droit	FED
SANS JEU DE CONNECTEURS	0
<b>A 60 –SORTIE RELAIS DÉFAUT</b>	<b>Sélection</b>
PRINCIPE DU COURANT ACTIF	AP*
PRINCIPE DU COURANT PASSIF	RP
<b>A 70 – OPTION</b>	<b>Sélection</b>
SANS OPTIONS	00*
CHANGEMENT DE JEU DE COURBES A LA VOLTIGE AVEC MEME COMBUSTIBLE**	01

# Caractéristiques techniques ETAMATIC OEM / ETAMATIC S OEM

A 80 – CONFIGURATION SPÉCIALE	Sélection
SANS CONFIGURATION SPÉCIALE	z0*
CONFIGURATION EN FONCTION DE LA COMMANDE	01

\* Configuration standard

\*\* Uniquement pour ETAMATIC avec 2x fioul ou 2x gaz jeu de courbes

## Accessoires

Description	Référence
Console cliente, affichage Externe, en montage sur panneau	663R0935
LSB-câble de connexion, longueur 2 m	663R0421N – 2M
LSB-câble de connexion, longueur 5 m	663R0421N – 5M
LSB-câble de connexion, longueur 106 m	663R0421N – 10M
LSB-câble de connexion, longueur 15 m	663R0421N – 15M
LSB-câble de connexion, longueur 20 m	663R0421N – 20M
LSB-câble de connexion, longueur 30 m	663R0421N – 30M
LSB-câble de connexion, longueur 50 m	663R0421N – 50M
Console de commande, pour commande et programmation	663R0932
PC-Software pour de télécommande et affichage, version de mise en service Reçus en sus: 1 pièce câble interface série longueur 10 m	663R9000
Câble interface série, 9 brins, 2 prises femelles, longueur 10 m	663R0100

## Set de connecteurs séparés (si attribut 50 "SET DE CONNECTEUR" = sélection "0")

Description	Référence
Jeu de connecteurs "Bornes à effet de ressort" STANDARD bornes enfichables, entrée de câbles droite, borne à vis 90° arondie	663R1180
Jeu de connecteurs " Bornes à effet de ressort" inversé bornes enfichables, entrée de câbles 90° arondie, borne à vis droite	663R1181
Jeu de connecteurs "connecteur à ressort" bornes enfichables, entrée de câbles et entrée à ressort droit	663R1182



Les données dans ce mode de caractère ont une valeur technique provisoire.

**LAMTEC Meß- und Regeltechnik  
für Feuerungen GmbH & Co. KG**

Wiesenstraße 6

D-69190 Walldorf

Telefon: +49 (0) 6227 6052-0

Telefax: +49 (0) 6227 6052-57

[info@lamtec.de](mailto:info@lamtec.de)

[www.lamtec.de](http://www.lamtec.de)

